

GESELLSCHAFT FÜR AUSTRALIEN-STUDIEN e.V. - ASSOCIATION FOR  
AUSTRALIAN STUDIES e.V. - GESELLSCHAFT FÜR AUSTRALIEN-STUDIEN  
e.V. - ASSOCIATION FOR AUSTRALIAN STUDIES e.V. - GESELLSCHAFT  
FÜR AUSTRALIEN-STUDIEN e.V. - ASSOCIATION FOR AUSTRALIAN  
STUDIES e.V.



NEWSLETTER 7 (1993)

VERANTWORTLICH FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNG: HORST PRIESSNITZ,  
BERGISCHE UNIVERSITÄT - GESAMTHOCHSCHULE - WUPPERTAL,  
FACHBEREICH 4, ANGLISTIK/AMERIKANISTIK,  
GAUSSSTRASSE 20, D-42097 WUPPERTAL

AUFLAGE: 150 EXEMPLARE

## INHALT

		Seite
I	VORWORT DES HERAUSGEBERS	1
II	INFORMATIONEN AUS DEM VORSTAND	2
1	Mitteilungen des Vorstands	3
2	Kurzbericht von der Vorstandssitzung der Gesellschaft für Australien-Studien	5
3	Ankündigung und Einladung: Viertes Symposium der Gesellschaft für Australien-Studien vom 16.-19.10.1994 in Blaubeuren	9
III	DEUTSCH-AUSTRALISCHE VEREINBARUNG ÜBER AKADEMISCHE ZUSAMMENARBEIT / AUSTRALIAN-GERMAN ACADEMIC LINKS AGREEMENT	12
1	Rundschreiben des Vorsitzenden der Hochschul- rektorenkonferenz	13
2	Deutscher Text des Abkommens	16
3	Englischer Text des Abkommens	21
4	Kommentar zum Abkommen	26
IV	INFORMATIONEN UND LITERATURHINWEISE FÜR LEHRER (TEIL 2)	29
1	Australische Kunst: Eine Auswahl von Über- blicksdarstellungen. (Gerhard Stilz)	30
2	Auswahlbibliographie zur Geschichte Austra- liens. (Norbert Schaffeld)	35
3	Neue Technologien im Anglistikstudium: The Aussie Connection [1]. (Bernd Rüschoff)	71
4	Lehrwerke für den Englischunterricht: Ergänzungen und Nachträge. (Gisela Triesch)	75
V	INFORMATIONEN - BERICHTE - ANKÜNDIGUNGEN	76
1	Informationen des Australischen Generalkonsuls in Berlin zum Stand der Vorbereitungen des Australian Studies Centre an der Universität Potsdam	77

## II

2	Bericht über die Kunstausstellung "ARATJARA" - Australian Aboriginal and Torres Strait Islander Art". (Susanne Bau)	80
3	Bericht über das Internationale Symposium "Literatur der Aborigines". (Geoffrey V. Davis)	85
4	Übersicht über die Vorlesungsreihe "Down Under: The Australian Experience" des Zentrums für Sprachen und Philologie der Universität Ulm. (Christian Timm)	90
5	Programm der EASA-Konferenz in Sitges vom 2. - 4.10.1993	93
6	Ankündigung der Tagung zum Thema "Minderheiten - Mehrheiten: Eine australische Perspektive" am 24.1.1994 in Berlin. (Gerhard Leitner)	100
7	Projektbeschreibung des vom Hessischen Institut für Lehrerfortbildung organisierten Werkstattlehrgangs über Landeskunde, Literatur und Sprache Australiens. (Gisela Triesch)	101
8	Mitteilungen des Sir Robert Menzies Centre for Australian Studies	102
9	Übersicht über den Australien-Rundbrief vom Juni 1992 von amnesty international. (Elisabeth Strohscheidt-Funken)	105
10	Antwort des Peter Lang Verlages betr. Werbung für Australien-relevante Veröffentlichungen	108
11	Reihenübersicht: German-Australian Studies / Deutsch-Australische Studien	111
12	"... und als deutscher Gast in Sydney"	120
VI	REZENSIONEN	121
1	<u>The insects of Australia. A textbook for students and research workers (2nd Ed.).</u> Vol. 1 & 2. - Division of Entomology, C.S.I.R.O., Melbourne University Press, 1991. (M. Baehr)	122
2	Patricia Fenner. <u>Down Under. Images of Australia.</u> Berlin: Cornelsen, 1989. (Volker Raddatz)	125
3	Neue Nachschlagewerke zur Literatur Australiens. (Horst Prießnitz)	128

## III

4	Sue Murray. <u>Bibliography of Australian Poetry 1935-1955.</u> Melbourne: D. W. Thorpe in association with National Centre for Australian Studies, 1991. (Horst Prießnitz und Marion Spies)	135
5	Probleme einer interkulturellen Literaturgeschichte: Manfred Jurgensen. <u>Eagle and Emu: German-Australian Writing 1930-1990.</u> St. Lucia, Q.: University of Queensland Press, 1992. (Horst Prießnitz)	149
VII	AUFSÄTZE	160
1	Norbert Schaffeld. "Australian and European History Re-Enacted: The Argument of Michael Gow's Historical Dialogue"	161
2	Volker Wolf: "The Reception of Australian Literature in German-Speaking Countries - revisited!"	172
VIII	ÜBERSETZUNGEN DEUTSCHER GEDICHTE: ANNETTE VON DROSTE-HÜLSHOFF, ELSE LASKER-SCHÜLER, NELLY SACHS UND ULLA HAHN. (Silke Beinssen-Hesse)	180
1	Vorbemerkung / Note	181
2	Annette von Droste-Hülshoff: Titel der deutschen Gedichte und Texte in englischer Übersetzung	182
3	Else Lasker-Schüler: Titel der deutschen Gedichte und Texte in englischer Übersetzung	190
4	Nelly Sachs: Titel der deutschen Gedichte und Texte in englischer Übersetzung	197
5	Ulla Hahn: Titel der deutschen Gedichte und Texte in englischer Übersetzung	203
IX	SELECTING IN PRINT AUSTRALIAN MATERIAL: SOME GENERAL INFORMATION AND A LIST OF AUSTRALIAN SELECTION AIDS. (Jerelynn E. Brown, James Bennett Library Services)	208